

_____ в дальнейшем “Заказчик”, с другой стороны и OZKALE TURIZM SEYEHAT ITH.IHR.SAN ve LTD .STI (“Elsenal Travel”) в лице Генерального директора Гульжиган Джошкун, действующего на основании Устава, в дальнейшем “Исполнитель” с другой стороны заключили настоящий договор о сотрудничестве в области туризма.

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

“Заказчик” поручает, а “Исполнитель” принимает на себя организацию и проведение туристических поездок в Турцию для групп, а также для отдельных туристов в период с 01/01/2017 по 31/12/2017 г.

2. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

2.1. “Заказчик” обязан предоставить “Исполнителю” необходимые для организации отдыха сведения о туристах (Ф.И.О.), дате, номере рейса и времени прибытия, если имеются также, полную дату и год рождения, не позднее чем за 5 дней до предполагаемой поездки. Вся ответственность за дачу неверной информации ложится на “Заказчика”.

2.2. “Заказчик” обеспечивает наличие у туристов правильно оформленных загранпаспортов и других документов, необходимых “Исполнителю” для организации и приема туристов в Турции (г.Анталья).

2.3. “Заказчик” обязуется при бронировании проживания, приобретать трансфер (аэропорт-отель-аэропорт).

2.4. «Заказчик» информирует туристов об условиях приема и размещения, таможенных правилах, правилах перевозки и оплаты багажа и т.д.

2.5. “Заказчик” обеспечивает туристов ваучерами, не возражает выданному ваучеру и гарантирует 100% оплату. Ваучеры, выданные без получения подтверждения о приеме и обслуживании, не будут приняты “Исполнителем”, вся ответственность в данном случае ложится на “Заказчика”.

3. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ

3.1. “Исполнитель” выполняет все работы, связанные с подготовкой, организацией и реализацией поездки туристов “Заказчика” по маршрутам и в сроки, определенные отдельным письменным соглашением, являющимся неотъемлемой частью данного договора.

3.2. “Исполнитель” обеспечивает встречу в международном аэропорту г. Анталии и проводит туристов заказчика до указанного в заявке и подтвержденного отеля в Турции, размещает в заранее забронированном отеле, предоставляет услуги руководящего гида-переводчика. По желанию туристов могут быть организованы дополнительные туры за отдельную оплату.

3.3. “Исполнитель” обязуется в случае невозможности предоставления туристам “Заказчика” размещения в отеле и/или номере отеля, ранее подтвержденном “Исполнителем”, предоставить равноценное размещение в отеле и/или номере отеля, имеющем равную, либо более высокую категорию.

4. ПОРЯДОК ВЗАИМОРАСЧЕТОВ

4.1. После получения “Исполнителем” от “Заказчика” заявки на бронирование отеля, “Исполнитель” предъявляет “Заказчику” счет-инвойс на предоставляемые услуги, используя при этом прејскурант цен, действующий в момент получения заявки. “Заказчик” имеет право опротестовать данный счет в течении 10 (десяти) дней с момента его получения в письменном виде. Если какие-либо претензии не поступают, счет-инвойс заносится на счет “Заказчика” и подлежит оплате до заезда туристов.

4.2 “Исполнитель” предъявляет “Заказчику” счет-инвойс за минусом комиссионного вознаграждения (цена нетто).

4.3. “Заказчик” производит оплату стоимости услуг в иностранной валюте (ЕВРО или долларах США) путем банковского перевода в течение трех дней после подтверждения. Услуги банка – посредника оплачивает «Заказчик». Оплата считается произведенной после поступления денежных средств на счет “Исполнителя”. По согласованию сторон возможны другие формы оплаты. В случае несвоевременной оплаты тура “Исполнитель” оставляет за собой право отказать в обслуживании туристов.

4.4. В случае просрочки “Заказчиком” платежа по договору, он выплачивает “Исполнителю” ежемесячный штраф в размере 5% от общей суммы задолженности до момента полного погашения задолженности.

4.5 Для всех заявок, забронированных в соответствии условиями «EARLY BOOKING» действует специальный порядок оплаты и внесения изменений в заявку. Оплата производится в размере 30% (тридцать процентов) стоимости Тура в течение 5 рабочих дней с момента подтверждения; последующие 70% (семьдесят процентов) оплачиваются до 30 апреля соответствующего текущего года.

4.6 Скидки по раннему бронированию не распространяются на групповые заезды. Скидки на проживание распространяются на проживание от 7 ночей и более. При аннуляции заявок, забронированных в соответствии условиями «EARLY BOOKING» после 30 апреля соответствующего текущего года штраф составляет 100 % (сто

процентов) от стоимости Тура.

4.7 Исключением условий оплаты «EARLY BOOKING» являются сеть отелей VOYAGE, сеть отелей MAXX ROYAL, сеть отелей RIXOS, REGNUM CARYA&SPA RESORT при бронировании до 28.02.2017. Оплата производится в размере 30% (тридцать процентов) в течение 5 банковских дней с момента подтверждения тура, наземного обслуживания, последующие 70% (семьдесят процентов) оплачиваются до 1 марта соответствующего текущего года. При аннуляции заявок после окончания акции «EARLY BOOKING» штраф составляет 100% (сто процентов) от стоимости тура.

5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

5.1. Заказчик имеет право в письменной форме отказаться от поездки до даты ее начала, при этом Исполнитель имеет право выставить Заказчику фактически понесенные расходы. В случае, если в предполагаемый срок туристы “Заказчика” не заселяются в заранее забронированный отель, или происходит отказ от поездки, в связи с неправильно (по вине “Заказчика”) оформленными документами, нарушениями таможенных правил, либо по вине самого туриста, с “Заказчика” взимаются штрафные санкции в размере фактически понесенных расходов Исполнителем. В случае отказа “Заказчика” от подтвержденного тура менее чем за 14 (Четырнадцать) дней, “Исполнитель” имеет право выставить штраф стоимость всего тура.

5.2. При срыве поездки по вине “Исполнителя” или ее отмене, последний возмещает “Заказчику” все издержки, связанные с организацией поездки.

5.3. В случае директивного изменения цен или валютного курса, стоимость услуг пересматривается с учетом нового индекса цен.

5.4. “Заказчик” имеет право предъявить “Исполнителю” свои жалобы в течение 21 (Двадцать одного) дня после турпоездки. В противном случае жалоба не будет принята к рассмотрению “Исполнителем”.

6. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

6.1 Договор вступает в силу с момента его подписания и действует в течение календарного года. Обязательства по договору прекращаются моментом их выполнения.

6.2 “Исполнитель” будет освобожден от обязательств, взятых на себя по настоящему Договору, и не будет нести ответственности за их невыполнения в случае действия непреодолимых сил (форс-мажор), как, например, стихийные бедствия, военные действия и их последствия и т.д.

6.3 Все разногласия и споры, возникающие между сторонами по вопросам, предусмотренным настоящим Договором, решаются путем переговоров. В случае невозможности разрешения возникших разногласий путем переговоров (вышеупомянутым способом), их рассмотрение передается в судебные органы по месту нахождения “Исполнителя”.

Стороны подчиняются решению, принятому вышеупомянутым судом.

ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

“ИСПОЛНИТЕЛЬ”

ELSENAL TRAVEL

General Manager Gülcihan Coşkun
Çağlayan mah. Barınaklar Blv.95 A
/2-4 07160 Antalya / TÜRKİYE

Тел: +90 (242) 324 92
92 Факс: +90 (242) 324
95 95

E-Mail: info@elsenal.com

Банковские Реквизиты:

OZKALE TURİZM SEYAHAT İTHALAT İHR. SAN VE

TİC LTD STİ. ELSENAL TRAVEL

GARANTİ BANKA ANTALYA /

TURKEY

Customer No: (ИНИЦИАЛЫ ПОЛУЧАТЕЛЯ)

11528714

Branch: (НОМЕР/НАЗВАНИЕ ФИЛИАЛА) 1128-

FENER MAHALLESİ

ACCOUNT NO:(НОМЕР СЧЕТА) 9087737

IBAN : TR50 0006 2001 1280 0009 0877 37 USD

IBAN: TR77 0006 2001 1280 0009 0877 36 EUR

SWIFT: TGBATRIS

“ЗАКАЗЧИК”